



TARGI KIELCE  
- the focal point  
for the world's  
defence sector

page 4



Spring-season  
abounds  
with records

page 2



Quo vadis,  
Targi Kielce?



page 10



Great Masters  
in Concert

page 8

Chemical  
disaster?  
Not this  
time.

page 14





Dear guests!

Welcome to the hospitable Świętokrzyskie Land. I am honoured to invite you to partake in expositions and exhibitions staged in Targi Kielce. Another year in succession, the expo centre has enjoyed an excellent reputation and growing significance. This has also translated into benefits for our region. I do believe that its economic potentials and tourist attractions will gain appreciation both home and abroad.

I am convinced that Targi Kielce's numerous guests cannot resist the Świętokrzyskie Land's charms. Regarded one of Poland's most beautiful regions, Świętokrzyskie offers a galore of tourist and cultural attractions. Not only does Kielce region pride itself on pristine nature, clean air, magnificent monuments of the past and superb, traditional cuisine; but first and foremost it boasts local inhabitants' hospitably. Therefore, I am glad that the Kielce exhibition centre is the province's flagship; it promotes Świętokrzyskie region's values worldwide.

It is a true privilege to be the Świętokrzyskie Voivode and thus to be the head of the modern and citizen-friendly administration. Our commitment to society is the determinant of our work. Professional, high-quality services provision is on the top of our priority list. We are citizen-focused, attentively listening to local problems. We organise and hold numerous information - prevention activities and campaigns designed to demonstrate ways to overcome obstacles in most vulnerable and sensitive social-life spheres.

I look forward to your visit in Świętokrzyskie. May you establish valuable contacts. I hope the time spent here will make you long for the places you have seen and you shall make a repeated visit soon.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping 'B' followed by a series of loops and a final upward stroke.

Bożentyna Pałka-Koruba  
Voivode  
of Świętokrzyskie Voivodeship



# Spring-season abounds with records

page 2

TARGI KIELCE  
- the focal point  
for the world's  
defence sector



page 4

Expo halls chronicle

page 6

Great Masters  
in Concert  
page 8



You need to yearn  
for Off Fashion!

page 12



Quo vadis,  
Targi Kielce?  
page 10



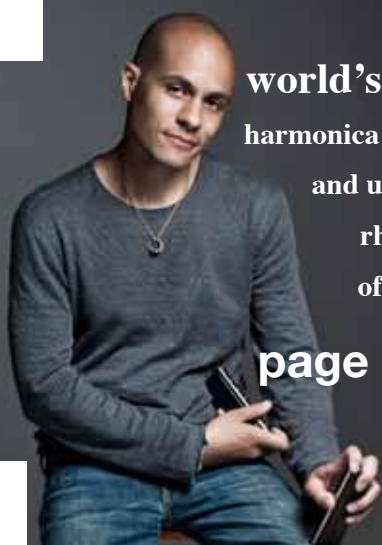
Chemical disaster?  
Not this time.

page 14



The  
world's best  
harmonica player  
and unusual  
rhythms  
of Naxos

page 18



*Sacrum preserved  
in a tangible form*  
page 15



Expect more action  
to come  
page 16



Beard's  
on the carpet  
page 20



Seriously  
speaking  
... :)

page 21

## INDEX



**TargiKielce**  
EXHIBITION & CONGRESS CENTRE

Targi Kielce S.A.  
25-672 Kielce  
tel.: +48 41 365 12 22,  
fax: +48 41 345 62 61,  
e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl)

Editorial office:  
Katarzyna Kulińska,  
Patrycja Pawlik, Barbara Sipa,  
Marlena Baradziej,  
Tomasz Natkaniec

English version:  
Paweł Kozłowski

Foto: Archives of Targi Kielce

Layout design, DTP:  
Michał Obiedziński

Copyright © Targi Kielce 2015  
All rights reserved.

ISSN 2299-307X

# Spring-season abounds with records

The spring flourished with new ideas and future plans for dynamic development; this set the pace for Targi Kielce's first part of 2015. Mr Andrzej Mochoń PhD, Targi Kielce President of Board was asked about his opinion.



**Andrzej Mochoń**

Targi Kielce  
President of Board

- In every season there has always been something Targi Kielce could pride on. Spring 2015 follows this rule. First of all, we have established a new record with regards to exhibition space leased for our flagship events. AGROTECH proved to be a success. For the first time in its history, the agricultural technology trade show has exceeded 60 000 sq. meters of expo area. It attracted 61,500 visitors.

The child-product business sector's expo KIDS' TIME established another record - compared to 2014's edition, the exhibitors list was almost 50% larger. KIDS' TIME gathered over 325 companies from 10 countries of the world. The event brought together 4,200 business insiders from 33 countries. We have all the reason to be happy - according to all indications, the forthcoming child-care products

and services exhibition will beat its own record - more than 90 percent of this year's exhibitors have already registered for 2016's edition! Targi Kielce's spring was also marked with the excellent the International Fair of Plastics and Rubber Processing PLASTPOL and its 800 companies from 30 countries from all corners of the world. The exhibitors used 30 000 square meters as the showcase for their products and services. The event attracts 18,000 business insiders.

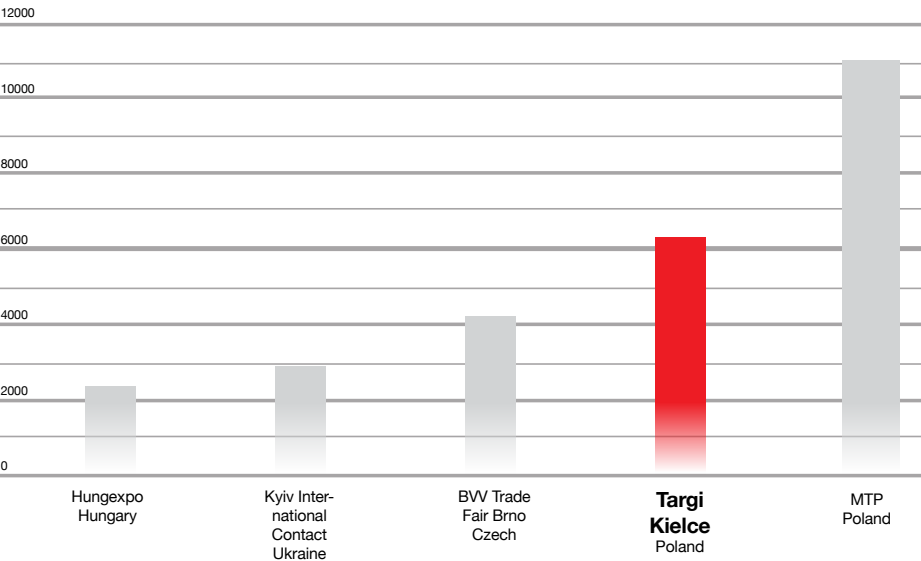
This spring, despite the industry stagnation, we were able to maintain a good level of the AUTOSTRADA expo. And it is worth remembering that recent years have been overshadowed with the road construction sector's downturn associated with the end of EU's financial perspective. Fortunately, improvement symptoms have been observed, the industry has become more optimistic and thus road-engineering expo grows. The first half of the year has made us really happy.

**- This year's AGROTECH has occupied the entire fair-ground area. Yet there is demand for more expo space.**





Targi Kielce compared to other Central and Eastern Europe's expo centres with regards to the number of exhibitors.



- AGROTECH has broken all records. We did not have enough expo space to meet exhibitors' demand. However we have paved the very last part available in our lot and have thus gained additional space to offer at future exhibitions. This extra 2200 sqm. can accommodate another expo tent. For smaller-surface events this can serve as a parking lot. With this new addition, we boast the total of over 92000 sqm. to host exhibitors' professional expo stands - the expo halls with the total area of 36 000 sqm. complemented with 56,200 sqm of outdoor area.

- Mr. President, what are the industry's nearest development perspectives and the dominant trends Targi Kielce wants to pursue?

Today, every major actor in the exhibition organizers' market offers conference facilities designed to host expo-related events. Last year the Congress Centre organized more than 700 events of this kind. We coordinate all kinds of conferences and training sessions, even company anniversaries. The Kolporter 25th anniversary is one of examples. Spring-

time events like Dentopolis - dental practitioners convention which brings together 1,000 participants, the Bodybuilding and Fitness Competition, and Świętokrzyskie Laurels have become a permanent fixture in our events calendar.

- The global trend, reflected also here is to organise more and more events. The July's Dub It - Tuning Festival was an excellent event which enjoyed the attendance of 13,000 automotive aficionados. Not only were they attracted to see the exceptional exhibits and the display in the exhibition halls; they also came to see special events: rally cars and tuned-truck shows as well as the EASCA Car Audio Polish Championship. The Playbox driving simulators were even available for the youngest.

Exhibitions and trade shows are a direct reflection of the economy's standing as well as of investors' and consumers' sentiments. As exhibitions and trade fairs organizer, we have assumed a business model designed to attract a great number of visitors. Thus our expos have abounded with a whole array of fringe events. The upcoming season is going to follow this pattern.



City of Kielce Mayor **Wojciech Lubawski**

- For a number of years Targi Kielce has contributed to a dynamic development of our city. Targi Kielce - ranked second among all Central and Eastern Europe's the trade fair and expo centres and one of Poland's two exhibition market leaders has been one of the city's finest flagships.

The centre's excellent standing is demonstrated e.g. with its exhibition calendar which comprises more than annual 70 international-scale exhibitions of different nature. Among them there are high-esteem events like the International Defence Industry Exhibition MSPO, the Fair of Road Construction Industry AUTOSTRADA-POLSKA, International Fair of Plastics Processing PLASTPOL and Fair of Agricultural Techniques AGROTECH. Targi Kielce, through intensive development and modernization opens for new possibilities. The Congress Centre which can accommodate over 1,000 people and professional personnel make Targi Kielce a perfect venue for conferences and seminars.

The company's business activity benefits the city's and the region's economic development, stimulates small and medium-sized business. This is the driving force for infrastructure investments; new hotels, catering and entertainment establishments are created. Targi Kielce also fosters the so-called business tourism and expands Kielce's cultural offer. It creates job opportunities.

Targi Kielce's role in the city of Kielce brand promotion cannot be overestimated; Kielce thus presents its interesting economic offer; this is the place to visit and invest, here business can count on professional personnel and friendly business-environment institutions.



# TARGI KIELCE - the focal point for the world's defence sector



All seven exhibition halls as well as outdoor display area of Kielce exhibition and congress centre have been used for the expo display.

Europe's third largest military show, Central and Eastern Europe's greatest expo of its kind - the International Defence Industry Exhibition.

The military exhibition has been held for 23 years; every year it boasts an increased number of visitors and exhibitors. This continuous advancement is owed to many-year experience as well as constant presence of the world's largest defense industry companies. Therefore MSPO is the stage for première-presentations of military equipment and cutting-edge technologies. Another year in succession the show has been in an up-trend - in 2015 Targi Kielce hosts 543 exhibitors from

29 countries, the exhibition space has increased to over 27,000 square meters.

This year's edition is held when the world has been facing the most serious



Kielce's MSPO is the showcase for Europe's and the world's biggest defense sector companies.

security crisis since the end of the Cold War -- the conflict in Ukraine, the growing power of the Islamic State, quasi-martial law on the border between North and South Korea - this is only part of today's political and military situation. - says Andrzej Mochon PhD, President of Board at Targi Kielce. - The 23rd International Defence Industry Exhibition has been set against a new background and has thus become the discussion platform on the world's most topical defense-related issues.

Heads of states, Ambassadors, Ministers of Defence, Chiefs of the Army Staff from all corners of the world -- this year's MSPO hosts 44 official delegations. With their presence the event gains extra prestige. More than 400 journalists from the world's most important media have been accredited to the Expo; the four September Kielce becomes the global defense centre. The International Defence Industry Exhibition in Kielce - this is where representatives of the defense industry, armed forces and





## Dariusz Michalak

Trade Fair  
Department  
Director  
at Targi Kielce

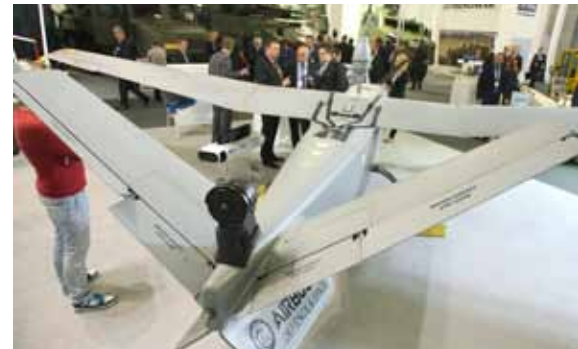
- The armed forces' technical modernization program for the years 2014-2022 has earmarked 130 million PLN for equipment and weapons. Within the programme framework the army will be provided new equipment and technologies, including, inter alia, unmanned aerial vehicles, helicopters, missile defense systems and all kinds of guns or armoured vehicles. Poland's government intends to spend astounding amounts of money; this attracts world's largest defence companies to Kielce. MSPO is crucial for tenders; this is where key international contracts are signed.

ings will bring together military specialists representing particular fields of defense, industry sectors and countries. These sessions provide an opportunity to expand knowledge on military technologies. This year's expo programme includes "Si vis pacem para bellum - Diplomacy or Force?," Technological innovations designed to increase Armed Forces' potentials and readiness to respond to threats" and "Combat forces and weapons in wars of the future" and many more meetings.

Since 2004 it has been MSPO tradition to stage Lead Nation's exhibitions. Until now this exhibition has been the showcase of military potentials of Germany, Israel, France, Sweden, USA, Great Britain, Italy, Turkey and the V4 Members. 2015 features Norway's defence capabilities.

government administration hold binding discussions. As the result numerous contracts and agreements are signed at the expo.

MSPO also means problem-focussed discussions on safety and security. Numerous congresses, seminars, and meet-



UAV's - the expo highlight



The exhibition has gained business insiders' recognition.



The expo - an insight into the latest military developments.



Combat vehicles, tanks, military gear and equipment - a perfect magnet to attract crowds of visitors to Targi Kielce.



# Expo halls chronicle



## Sporty style and canoeing craze

High-tech skiing equipment, stylish and useful accessories and the latest garment collections - this is the International Sport and Outdoor Equipment Fair KIELCE SPORT-EXPO. This is the largest and the most important B2B event of its kind in this part of Europe; this year's edition brought together 130 exhibitors from 10 countries, the expo hosted 2,000 business insiders. The KIELCE-SPORT-EXPO was accompanied with the Tourism and Water Sports Expo; a showcase for water sports equipment and accessories with a special focus on canoeing and kayaking. The event featured a special guest Aleksander Doba - the explorer who sailed across the Atlantic Ocean in solo kayaking voyage.

## As simple as 1-2-3

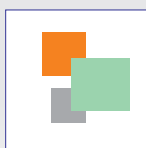
The sixth International Fair of Toys and Products for Mother and Child KIDS' TIME was held in February in Targi Kielce - the show turned out to be an immense success. This year's edition facts and figures - 10 thousand square metres of exhibition space, 5 expo pavilions, 326 exhibitors. Compared to 2014's edition, the exhibitors list was almost 50% larger. The B2B exhibition attracted almost 4.5 thousand industry professionals from 33 countries. According to all indications, the 2016's edition will beat its previous records. More than 90% of last year's exhibitors have already confirmed their participation in the KIDS' TIME 2016.



## Printed... prosthesis

3D printers' capabilities in live shows, medical purposes live demonstrations have always generated a passionate interest. The 3D Printing Days held within the scope of Exhibition of Metal Processing Technologies STOM 2015 have advanced to become Poland's biggest industry event of its kind. Following many-year tradition, this edition of industrial expos cluster held under the banner of STOM has brought together leading manufacturers and distributors of tools and business insiders. The event was really successful - it hosted more than 6,500 visitors and 554 exhibitors.

## Coming up next in 2016



SPORT-EXPO

10-12 February



KID'S TIME

25-27 February



STOM

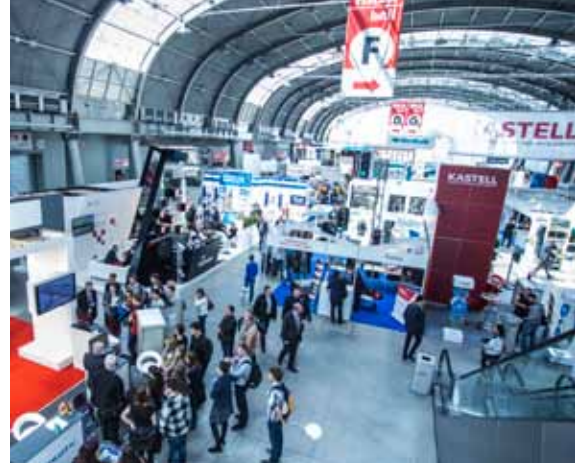
9-11 March



## PLASTPOL is growing even bigger

Machines and appliances used in plastic processing industry, tools and moulds, a whole variety of plastics and components, recycling technologies were presented at this year's PLASTPOL to over 18,000 visitors. More than 800 companies from 30 countries used 30,000 meters of

exhibition space to put their products and services on display! The 2015's has been a record-breaking edition. Special events of this year's expo were the Plastics Europe press conference which presented Polish companies' standing and role benchmarked against Europe's industry as well as Polish-German economic meeting. The expo was accompanied with numerous demonstrations of machines in operation, workshops and seminars.



## All-times record

Never before have we enjoyed such a great attendance. The March AGROTECH attracted 61 556 people! Thus the Kielce International Fair of Agricultural Techniques has again proven to be one of Poland's two most popular fairs as far as the number of participants is concerned. The exhibition space has for the first time exceeded 60,000 square meters, there were as many as 700 exhibitors from Poland and 12 other countries on the exhibitors list, LAS-EXPO included. The companies put on show hundreds of high-tech tractors, harvesters, combines and machines. This year's exhibition has utilised the whole Targi Kielce's area.

## This kind of (EURO)PARKING is in great demand!

Targi Kielce puts at the clients' disposal more than 2,400 parking spaces. Yet there is much more to it. Since May the Kielce exhibition and congress centre has expanded the events calendar to include a specialised event - the first edition of the International Exhibition of Parking Technology Europarking accompanied this year's AUTOSTRADA-POLSKA. The debut-event was a response to the parking business sector's demand to find a discussion and experiences exchange platform. The exhibition has become a comprehensive complement the road-engineering expo. EUROPARKING abounded in cutting-edge products and solutions enhanced with a whole array of substantive meetings. The first edition's success is a clear message - the event has parked in Targi Kielce's lot for good!



## A coffin to die for

Decorated with Swarovski crystals, air-conditioned, made of stainless steel, and environment- friendly - these and many more state-of-the-art coffins were put on display at the 6th International Funeral and Cemetery Fair NECROEXPO. The industry's latest trends generate an avid interest. Luxury hearses, creative urns, tombstones as well as trends in floral decorations were put on display at this year's exhibition. In the recent years the exhibition has gained recognition and has earned the name of the Central and Eastern Europe's most important event. This year's edition was the showcase for 100 companies from 8 countries. NECROEXPO hosted 1,500 guests.



AGROTECH  
I LAS-EXPO

18-20 March



PLASTPOL

17-20 May



AUTOSTRADA  
POLSKA

31 May - 2 June 2016



NECROEXPO

2017

Krzysztof Penderecki - live in concert in Omega Hall

# Great Masters

The annual International Exhibition of Church Construction, Church Fittings and Furnishings and Religious Art SACROEXPO was complemented with the Pontifical Council for Culture's Medal Per Artem Deum awards presentation. Professor Krzysztof Penderecki - an outstanding composer and conductor has been among this year's laureates; the awarding ceremony gained extra splendour owing to a unique concert. The world-famous compositions of the Master will long be remembered by the audiences; the occasion will go down in the history of the Targi Kielce Congress Centre.



There was the audience of almost 700 people.



The Pontifical Council for Culture has bestowed the Medal upon globally recognized, outstanding world's avant-garde coryphaeus in recognition of his constant and always-anew pursuit of God along the paths delineated with the staves and notes ...



The concert was preceded with the awarding ceremony. This year's laureates - from left - Professor Vincent Kućma, - a representative of the Herder Publishing and Professor Krzysztof Penderecki.

Before Krzysztof Penderecki came on stage, his works were performed by the Kielce Philharmonic Orchestra conducted by Jacek Rogala.





# in Concert



The Targi Kielce's Congress Hall resounded with "De Profundis" from "Seven Gates of Jerusalem", "Adagio" from the Symphony No. 3 and "Ciaccona" from the "Polish Requiem".



This was a true spiritual feast ...



The concert again demonstrated the great acoustic and space-arrangement potentials of Omega - the biggest hall at the Congress Centre.





The Centre that lives up to the 21<sup>st</sup> century standards, the meetings industry leader

# Quo vadis, Targi Kielce?

**Continuous development is Targi Kielce's strength. Crisis predictions, market collapse, up-trends and down-trends are important, however these do not slacken the pace. On the contrary - they are the source of motivation to explore new areas.**

Targi Kielce derives from its strong resource-base - the multifunctional Congress Centre, the state-of-the-art exhibition halls, advanced technological solutions facilitate efficient and professional service provision for exhibitors and visitors. This Targi Kielce's potentials make the Centre's business operations increasingly innovative.

- The meetings and exhibitions market is doing really well, not only is this a stimulus for Targi Kielce, but also a prod for our competitors. We keep a watchful eye on new exhibition and conference centres and expansion of the existing ones. - says Bożena Staniak - Targi Kielce Deputy President of Board - Our centre's objective is service quality excellence and delivering rich, economy-related contents to be presented in our cutting-edge exhibition and congress infrastructure which has been expanded in recent-years. We wish to provide comprehensive services for our clients. These activities are very

important development strategy elements - we strive to develop Targi Kielce's brand perceived as the MICE market-boosting partner, immune to the economy's ups and downs.

## Important idea of meetings

According to the "Conference Venues Market in Poland 2014" report, companies find expos the most effective way to promote their products and services and prosper for new customers and enter new markets. Targi Kielce has taken advantage of this situation and developed the communication strategy which utilises modern marketing tools; thus it stands a better chance of reaching the desired target groups. The idea of a meeting is the centre today's expo and event market's main trend - this is what business people expect. Small and medium-sized enterprises are main expo service buyers, they also look for space to sit at the same ta-





ble with competitors as well as to listen to customers.

"Meetings industry" is facing a challenge - how to reach target groups effec-

tively and to build a partnership, create an active and involved community. A strong brand is a leading factor. Therefore the short-time action plan has been designed to make Targi Kielce the industry's prominent leader. Kielce-staged exhibitions and conferences attract exhibitors' attention - they are happy to come back and hold expo stands. The events are also to the visitors' taste; they are interested in sharing experiences and knowledge, gaining an insight into their business sector. Media from home and abroad are also present.

Year 2014 gala and Dentopolis - dental practitioners convention. All events enjoy the attendance of over 17,000 participants. Upcoming months promise to be equally successful.

## Time for innovations

The 21<sup>st</sup> challenges such as mobility, multitasking, real time marketing, digitization provide inspiration for Targi Kielce's employees. Every idea needs to be considered from a whole array of perspectives. Thus we create tools which foster the success of all our events - this can be seen with the International Defence Industry Exhibition's phenomenon, the KIDS' TIME growth potentials and record-breaking number of visitors at the AGROTECH. These and many other Targi Kielce's events enjoy international recognition and esteem. Time for new challenges...

## The Centre's top gear

The first half of 2015 was very fruitful for the Congress Centre; almost 80 meetings - conferences, congresses, seminars, concerts were held. The events list includes Polish Women Bodybuilding and Fitness Championship, the Man of the



### Bożena Staniak

Targi Kielce Vice President of Board

*Targi Kielce - ranked second among all among*

*Central and Eastern Europe's expo centres has become the industry's trend-setter for quality and standards. Today's client is demanding; they expect all-inclusive services. While others are still afraid of working top-gear, we have already entered the next level and have created ready-for-implementation solutions.*



# You need to yearn for Off Fashion!

**Interview with  
Magdalena Kuszta, the  
director of the Kielce  
Culture Centre**

Off Fashion 2014 Semi-finals staged in the Omega Hall in the Congress Centre.

After the latest year's International Fashion Designers and Enthusiasts Contest Off Fashion's edition, the RMF Classic commented: "...other cities might envy Kielce to have Off Fashion contest... this is an extraordinary, inspiring event, full of great emotions". The same perception is shared by numerous fashion lovers and designers who flock for Kielce's annual event.

Not only has the competition secured the city's place on the domestic fashion map, it has also marked its presence at the prestigious Rome's Alta Moda as well as Brussels' shows. The Off Fashion gets the mainstream fashion magazines' and portals' coverage, and the jury panel is composed of Poland's top designers and fashion industry insiders. The competition is turning 18 and it is a ripe time for a change. - The new, fresh format will come as a surprise for many- says Magdalena Kuszta, the head of the Kielce Cultural Centre, the event originator, director, stage designer and the biggest critic rolled into one. We discussed new ideas, looked behind the contest scenes and recalled past editions.



*refresh its format. I have resolved that the contest will take place once a year, in spring only. However autumn marks the beginning of the ... Off Fashion Academy. It will encompass meetings, fashion shows of our jury panel members and previous years' laureates. And professional workshops focussed on, for example costume design, fashion photograph. There will also be discussion panels. We shall invite lecturers from famous higher education institutions who will share their know-how and experience. The decision to introduce changes was made after a lengthy considerations with the jury panel and contest participants. These opinions*

**- What is new at the forthcoming Off Fashion?**

*- Changes and even more changes! The seventeen competition editions have given us extensive experience. It is time to*

*have been very important for me. I hope that this new format will be to everybody's taste and will also benefit the contest.*

**- Are you not afraid of you of these changes?**

*- I'm not. They all seem invigorating. The Academy and its various workshops, meetings and accompanying events will continue for a week, everyone will find something to fit their interests and needs. We will host distinguished fashion-related guests. I hope they will be inspiring, creative, they will enhance Off Fashion designers' and spectators' knowledge. The first Academy will be held under the banner of: "Reading is Fashionable".*

*Besides I think that a year-break between contests will have impact on its level. You need to yearn for Off Fashion ... Good designers competed once a year - they were bringing true gems to Kielce. The changes also benefit designers. It's a real expense to have two collections a year, 4 designs each. Now we may ask to prepare a set of 6. It's also a big challenge, concept and money-wise. The*



spring-only competition will make designers focus on quality. A new feature of the competition gala will be the final group of designers appearing on the stage along with what they present. They will no longer be hidden behind the scenes, in the shadows, their great work will be recognized. We're all going to live and share their excitement.

**- Off Fashion Gala is worth its own salt. This is a stunning, creative show. The contest audiences still remember these spectacular evenings. What are your favourite "productions"?**

- Off Fashion is just like my own child, very dear to me, though of course I have my favourite ones. In my aesthetics "Chinatown" was certainly the one. Memories of "Afterlife" and the "Ghost Bride" show modelled on Tim Burton, full of dead leaves and fog on stage bring a smile to my face. That was an electrifying effect, many people still remember the show. One edition I disliked - it was ... "Zodiac Influence" - its theme was not my cup of tea. It might be a good idea to stage a special "The Best Of" show...

**- The gala and the contest preparation is a great undertaking, in logistic and artistic sense. What's the key to success, where's the magic?**

- It's not magic. My team is composed of extraordinary people. This is where passion is combined with talents and entrepreneurial

acumen. We work all at top speed, emotions reach a climax. Then comes the time for a summary and analyses. We are critical towards our work, with every consecutive edition we try to get better. I wish to express my gratitude for that!

A week after the contest emotions start to cool off. Funny enough - when we prepare the competition's main theme, we all cling to it entirely. Last edition's theme was "Orient Express"; there came one of colleagues and said: I was shopping when on the shelf I noticed scented ironing water called Orient Express. I bought it ... I spotted "Orient Express" roses variation and of course bought some. For the beginning of the season I want to buy "Murder on the Orient Express" for all my co-workers.

**- Kuba Bartnik aka Jacob has become an excellent Off Fashion ambassador - he won Off Fashion in 2008 and then Poland's first edition of the TVN's "Project Runway."**

- Our winners are Off Fashion's pride. The competition format change also aims to present the winners' works, how much they have advanced over eight-year period the competition has been held. We want to show how they go about their artistic life. Kielce winners have been given a chance for further development for example at TEK0 in Denmark; the competition was enough to enrol. Jacob, having won the 2008's edition, straight from Kielce went to TEK0. Jacob is extremely talented, but the Danish university has given him the professional insight into construction, opened him to the world. In the last edition he was one of the jury members, right besides Mariusz Przybylski who had evaluated Jacob a few editions before. It was really amazing. Katarzyna Lanckorońska from Kielce stands a great chance to develop her fashion career; she won Off in 2012 and now she's studying in Denmark.

**- Targi Kielce has provided its support to the competition ever since it was created, competition semi-finals in autumn were held in expo halls, and last year in the cutting-edge Congress Centre ...**

- Targi Kielce have always been a very important partner for us. President Andrzej Mochon is an artistic soul himself, he has always been very supportive to Off Fashion ideas. The expo centre sponsors the cash-prize. Now, in the new competition format this will be the second cash prize. President Mochon almost always appears in the audience at the gala. His opinion is important to me. This is not a coincidence that Mr Mochon was presented the "Off Fashion Friend" statuette in 2009. Targi Kielce and the modern Congress Centre



Final touch just before the show.

where semi-finals were staged made a great impression on designers and the jury panel.

**- The competition changes its format, Off Fashion Academy is a new addition. In the future Off Fashion has a chance to present itself in China...**

- If everything goes well, in autumn next year we can be a part of Beijing Fashion Week! There's a good chance, money is the only uncertain thing. We have placed an application in the Ministry of Culture and National Heritage competition and if we get a grant we will go to China. For Polish designers not only would this be a chance to mark their presence in the eastern market, but they can also transform the passion into real business. Many of them will in the future be "professional" fashion creators. China is a huge, rapidly growing market, a powerful economy and astounding money. Chinese are still fascinated with European culture, willing to co-operate. We have maintained a good relation. This project is feasible, though it needs to be thoroughly prepared, also in the sense of logistics. A journey is expensive. If we succeed, this will open completely new horizons for Kielce's Off Fashion. .

**- Thanks for your time. I keep my fingers crossed for the plans realisation.**



"Off" fashion can take you by surprise.



**Wojciech Lubawski**  
City of Kielce  
Mayor

- Fashion is universal and interdisciplinary. It attracts to Kielce not only young designers but also people

who represent the world of culture and business. After 17 editions of the Off Fashion competition Kielce has become the sector's front-runner.

Many other fashion contests have been scrapped, Off Fashion is going strong. We need to gain the momentum to reassure our leading position. Off Fashion Academy - the autumn's highlight will be appreciated by Kielce inhabitants and guests





# Chemical disaster? Not this time.

A great debut of CHEMSS and CHEMSS-SAFETY-EXPO in April in Targi Kielce



It has been more than 200 years since the world's first recognized chemical disaster. The nineteenth century's industrial revolution, when for decades occupational safety or environmental protection were grossly neglected, seems ancient history. We might also get the impression that much has changed in this respect. Nonetheless, today's world is still facing threats and dangers. The Global Summit on Chemical Safety and Security CHEMSS and the accompanying CHEMSS-SAFETY-EXPO held from 18 to 20 April 2016 provide the opportunity to implement innovative, global-scale solutions and offer Poland a chance to enhance its specialisation in chemical safety and security.

Chemicals are the economy's development fuel. There is an abundance of chemicals, from advanced microprocessor technology to agriculture. Chemical industry is a driving force for a whole array of the modern, global-economy's processes. Thus not only are chemicals used in developed countries, they are also present in developing countries; not only does modern chemistry offer opportunities, it is also a source of threats. Many indicate that regulations are much further-reaching than a quarter of a century ago, yet this is still a hot-discussion topic. If the regulations scope in chemical industry is compared to nuclear or biology sectors, there seems to be a black hole. Nuclear and biological sectors- associated threats are a subject of better regulations than chemical ones -- says Ambassador Krzysztof Paturej, President of the International Centre for Chemical Safety and Security.

## Time for serious discussions

Today's challenges have provided inspiration for the International Centre for Chemical Safety and Security (ICCSS) and Targi Kielce to create chemicals safety and security focussed discussions platform. The Global Chemical Safety and Security Summit CHEMSS 2015 and the Global Chemical Safety and Security Fair CHEM-SAFETY-EXPO are to be held in Targi Kielce for the first time; this is a truly unique, world-scale event. The CHEM-SAFETY will be held under the banner of global exchange of chemical safety and security experience and knowledge. All stakeholders involved in chemical safety and security gain an invaluable opportunity to showcase their potential and achievements in broadly defined chemical safety and security provision. This is also the chance to develop global chemical safety and security culture, disseminate knowledge and exchange experiences regarding chemical and environmental safety and security enhancement.

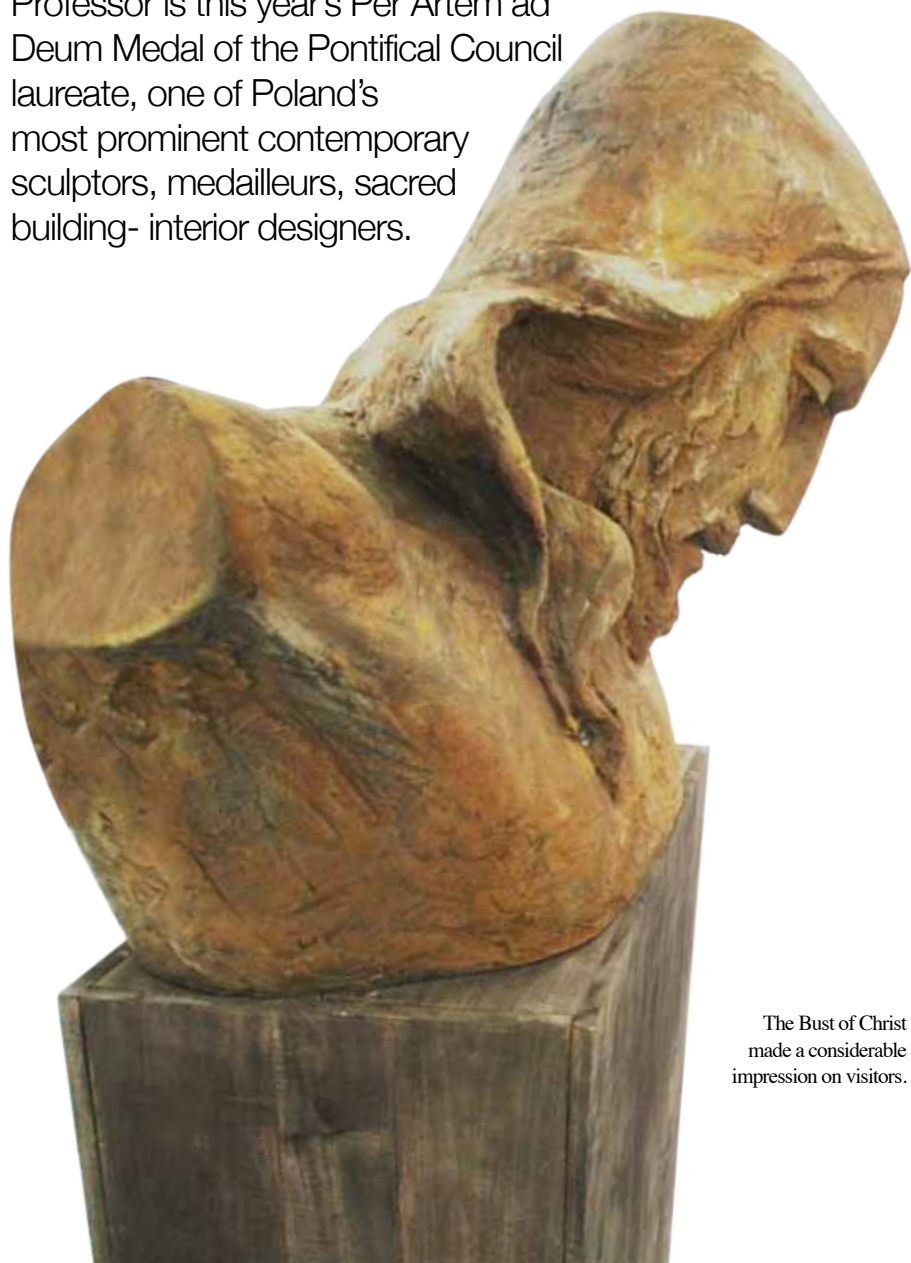
The Summit and Global Chemical Safety and Security Fair may also serve as a vehicle of interaction between the governments, national agencies and the international institutions and entities which are involved in emergency response to chemical incidents.

The events' programme and details at:  
[www.chems2016.org.pl](http://www.chems2016.org.pl)  
[www.targi Kielce.pl](http://www.targi Kielce.pl)



# *Sacrum preserved in a tangible form*

SACROEXPO 2015 was accompanied with Professor Wincenty Kućma's exhibition of sacred sculptures. Professor is this year's Per Artem ad Deum Medal of the Pontifical Council laureate, one of Poland's most prominent contemporary sculptors, medailleurs, sacred building- interior designers.



The Bust of Christ made a considerable impression on visitors.



Prof. Vincent Kućma at the expo opening ceremony emphasized that his work have always been created out of love. In a photo of the theatre director Leszek Mądzik, the "Per Artem ad Deum" laureate from 2008.



One of the exhibition guests of honour was Kielce Diocese Bishop HE Jan Piotrowski.



Professor Kućma willingly shared his memories on how the works were created.



In the photo from left: Andrzej Mochóń PhD, Targi Kielce President, prof. Wincenty Kućma, Bożena Staniak, Targi Kielce Vice President, HE Bishop Jan Piotrowski.

# Expect more action to



APAE & RTE

10-12 September



KIELCE BIKE-EXPO  
& MOTO-EXPO

24-26 September



BUSINESS  
DAYS

1-2 October



## Automotive parts expo - premiere trade-show in Targi Kielce

Crisis and economic downturns? Perhaps, but certainly not in this business sector and not in Poland either. The International Automotive Parts and Accessories Expo APAE clustered with the International Rubber and Tyre Expo RTE are held from 10 to 12 September 2015; this is Targi Kielce's response to our country's automotive industry's rapid growth. APAE and RTE visitors will become familiar with a wide array of products starting from engines, body parts, through electrical and electronic equipment ending with car windows. There will also be ample of tyres for all types of vehicles and machines. Automotive industry professionals will certainly find APAE and RTE Expo interesting.

## Two-wheeled exhibition

Poland's greatest bicycle trade show, the leader of Central and Eastern Europe's rankings - KIELCE BIKE EXPO is staged from 24 to 26 September. The expo will be complemented with the first-time motorcycles and scooters exhibition KIELCE MOTO EXPO. Last year's cycling trade fair boasted almost 200 expo stands which showcased the offer of 400 brands from over a dozen countries. 4,000 business insiders became familiar with the expo display. This year's edition will also feature novelties for the 2016's season. The expo will be complemented with the LOTTO POLAND BIKE MARATHON, the Unusual Bike Rally as well as training sessions and conferences focussed on two-wheels tourism.



## Business Service Expo's premiere edition

The first edition of the Business-Services Expo - BUSINESS DAYS will be held in Targi Kielce on 1 and 2 October. The event is targeted at small and medium-sized enterprises' owners as well as those who intend to start their own business. This event has been primarily designed as offers, knowledge, experience and business contacts exchange platform. Targi Kielce's event will bring together representatives of companies and business-support institutions as well as local government units. The exhibitors will have the opportunity to strengthen their market presence, prosper for customers, establish new business contacts, but first and foremost, benchmark with direct competitors. The expo is complemented with the Finance and Enterprise Tax Forum and the Accountancy Ethics Conference.



# come



INNOTECH-EXPO

15-16 October



HORT-TECHNIKA

27-28 November



MODNY ŚLUB & VENUS

12-13 December



## Vegetables, fruit and fish - new on the exhibitions “menu”

The Kielce's AGROTECH success and its 21 thriving editions have become a springboard for the new expos to make their debut in autumn 2015. This will make the offer targeted at fruit and vegetable producers and inland fish farmers more comprehensive. The Fruit and Vegetable Farming Expo HORT-TECHNIKA and the Inland Fisheries Expo -on 27 and 28 November Targi Kielce will be the showcase for a wide range of machines, equipment and appliances used in gardening, peats and substrates, greenhouses and plastic tunnels, gardening accessories, irrigation systems, chemicals used in gardening, clothing and footwear for gardeners. The products and service scope will be complement with beekeeping and horticulture related problems and issues. The HORT-TECH expo will also include the second edition of the National Hort Integra Conference: Integrated Plant Production. The expo programme will also feature demonstrations and workshops for farmers who process fruit and vegetables in their own farms.



## The key to the gates of the 21<sup>st</sup> century

Innovativeness? Not only is this concept a beginning of all things, this is a fuel necessary to gain the right momentum. For Targi Kielce, however it means much more than technological progress; this is also development present in all fields of life. The 3rd International Expo of Innovativeness and New Technologies INNO-TECH EXPO has been scheduled for 15 and 16 October; this is an annual, great festival of ideas which features business, education, environment and social issues. INNO-TECH EXPO is the time of creative personalities, start-ups and also major companies and substantive talks. The previous editions have clearly demonstrated that new technologies market is multifarious and accessible. The expo time and place provide a chance which cannot be wasted. We all know “the future belongs to those who get ready for it today”.



## FASHIONABLE WEDDING and VENUS in the new unveiling

This year's, 7<sup>th</sup> edition will be held on 12 and 13 December; for the first time it will be staged in Targi Kielce's Congress Centre. A wedding-day and a wedding party are one of the most important moments of our lives; they are well remembered for the years to come. Thus the Kielce FASHIONABLE WEDDING is a perfect place to plan the ceremony from A to Z - starting from a stag or hen party, through wedding-rings, make-up, wedding dresses and suits, wedding night and guests-farewell gifts to show your gratitude for the time spent together. Last year's edition brought in the audience of 6.5 thousand people. Fair of Wedding Cosmetics and Hairdressing VENUS will complement the event.

The 13 Targi Kielce Jazz Festival "Memorial To Miles" with top-stars - Gregoire Maret and Milo Kurtis.

# The world's best harmonica player and unusual rhythms of Naxos

This is already the thirteenth time Targi Kielce and the Kielce Culture Centre embark on a musical journey along the routes marked with greatest jazz sounds. From 25 to 27 September Kielce welcomes all jazz lovers; join the festival ranked among Poland's A-list of most important music

This year's Targi Kielce Jazz Festival "Memorial To Miles" will be the stage for:

- **Gregoire Maret Quartet** - the world's best harmonica player according to Down Beat magazine! A true virtuoso who has changed the perception of the harmonica. Not only has he played greatest sounds; first and foremost he has been able to find the instrument's musical spectrum. He would say that: "I think it's an instrument that everyone has at home, but very few people know how to play". He has been playing the harmonica ever since this discovery. And what a master he has become! Join us to see it yourself.

- **Electro - Acoustic Beat Sessions**, - most unusual initiative of most extraordinary people with music the world has never ... heard in the background. Incorporates soul, funk, hip-hop, electronic music influences and an original approach to composition -



Gregoire  
Maret

EABS endeavours to breathe fire into jazz and thus restore its former glory. The project was pronounced Wrocław Artistic Discovery 2013 and awarded the prestigious WORTH accolade of the Gazeta Wyborcza daily. A concert WORTH listening to...

- Jazz aficionados will find this performance a real treat. **Milo Kurtis and Orchestra Naxos will perform live on KCK stage.** A multi-instrumentalist of Greek descent, the co-founder of the famous Maanam group, Milo Kurtis' name has made a permanent imprint in music history. The world-without-borders supporter who refers to his concerts as trip around the brain. Never before have we travelled there ... how about you?

- The 2015's Miles Memorial will feature surprises galore catered for Scandinavian music enthusiasts. Following the previous years' example, Memorial festival will be the stage for

## Invitation

The Targi Kielce Jazz Festival "Memorial to Miles" is staged from 25 to 27 September. The Festival programme is available at: [www.jazzfestival.kck.com.pl](http://www.jazzfestival.kck.com.pl)

Free guest passes available at the Kielce Culture Centre's ticket offices, open 10.00-16.30. One person may receive a maximum of 2 passes, offer subject to limitations.

Scandinavian jazz representatives. This time the festival features **Jakob Bro Trio** and their ECM Records debut album.

"Gefion" is much more than an intriguing composition form. It gives the space for the whole trio to boast their potentials - the legendary drummer Jon Christensen and the inventive bassist Thomas Morgan and, above all ... a great musical eloquence. Precision and impeccable technique determine and define the music's energy, its impressionistic yet well-considered improvisation with a pinch of Scandinavian romance. We do like it!

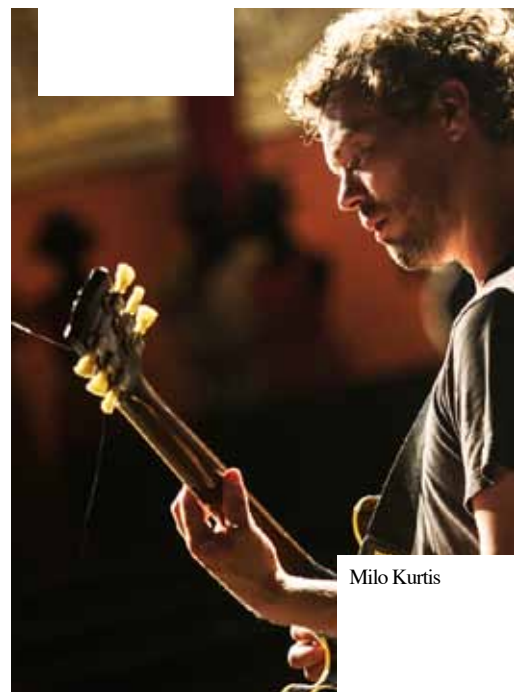
All fans of jazz are also in for a jazz-film night which precedes the festival. Miles Davis will take KCK guests on music trips - they will savour the fabulous harmonica sounds, electro-acoustic jazz misalliances and romantic guitar ballads. This will be an extraordinary, intercontinental journey into the world of jazz music.

- This is already the thirteenth time I have the pleasure to invite you to join the journey in the footsteps of the most beautiful jazz sounds. Bound by the previous years' tradition, Memorial to Miles will transfer us to the amazing world of sounds' harmony which only seem to miss music synergy. This wonderful mismatched-integrity defines jazz music's greatest unifying force. - said Andrzej Mochoń PhD, Targi Kielce President of Board. Targi Kielce is the Festival co-organiser.

You cannot agree more!

**Jazz fans from all corners of the world - unite and come to Kielce!**

*\* according to Down Beat magazine*



Milo Kurtis



# Memorial to Miles

T A R G I   K I E L C E   J A Z Z   F E S T I V A L

WWW.JAZZFESTIWAL.KCK.COM.PL



KIELECKIE  
CENTRUM  
KULTURY



25 WRZEŚNIA 2015, PIĄTEK:

18<sup>00</sup> FILMOWA NOC JAZOWA

26 WRZEŚNIA 2015, SOBOTA:

19<sup>00</sup> ELECTRO ACOUSTIC BEAT SESSIONS

19<sup>00</sup> JACOB BOO TRIO

27 WRZEŚNIA 2015, NIEDZIELA:

18<sup>00</sup> ORKIESTRA NAXOS

19<sup>00</sup> GREENSIDE MARKET QUARTET

WJAZDOWA NA KONCERTY W KARCIE KCK TEL. 41 243 81 42

PAŹNIOWY MIESIĄC

jazz forum

Jazzpress

radio jazz fm

ero jazzu

SOULHOWL.PL

Jazz Soul

faj-pi

WYB

Gazeta

Echo

Radio

TAP

wiki.info

Rytm Kultury

Can the beard interfere in business?  
To grow a beard or not - that is  
the question!

# Beard's on the carpet

A bearded man is back in Poland, you can see them all over the place. The beard itself has advanced to become a fashionable image-element. Trend-following gentlemen have gladly seized the opportunity to wear facial hair on daily basis. By the force of habit, the beards has also marked its presence in business circles. Are beards a really good idea when it comes to a business image? We have asked Ewa Filipecka - a specialist in image creation as well as business-people, heads of large companies.



A few years ago the beard was associated with freelancers, mainly with artists. Only recently it has gained off-beat hipsters image. Ever since it became the fashion-flavour of the month, many men have been experimenting with their image. However ...

- The beard is a complex issue. Not every man can wear it. First of all, it all depends on the faces' shape. Secondly on the barber's expertise and skills. We do not even realize how strongly the beard may affect our business relations. Television commercials rarely present bearded

men in a business context; men with facial hair rather appear on screen in a laid-back holiday context. Politicians, in formal but also less-formal situations avoid eleven o'clock shadow or beards. Why?

When we meet somebody for the first time the information about the person is transited on a subconscious level. We pay attention to the head, feet, hands. The face and the head are associated with the sphere of the mind. If the face is obscured with a beard, the message might be: I have something to hide, this is my camouflage. This is not a right association in classic

business or expo relations; what counts is sincerity and a square deal. That is why wherever direct interpersonal relationships count and we are supposed to put our best foot forward, the beard is a bad idea - adds the specialist. - Men in business who base their business on direct contacts development should think twice what message their appearance conveys. The common truth is - fashionable things are rarely practical. In the case of the beard and business, this old saying particularly holds true - adds Ewa Filipecka, the image expert .





Seriously  
speaking  
... :)

**- “Never again look at me like that!”**

One of the LAS-EXPO highlights. The lady-carer of the beautiful, predatory buzzard named Simba seemed to hum the famous Polish song-lyric. The Forestry School students came from Zagnańsk near Kielce. At the Targi Kielce expo they presented falcons and buzzards - much to the visitors’ taste.

**- A baby-shower party yesterday, nixers with ducks at the Pigeon Exhibition today. I am going down with the tide...**

Winged stars in Targi Kielce - not only pedigree or carrier pigeons, but also ornamental poultry and good old storks. For years, the exhibitions have been held at the end of December and in early January in Targi Kielce - crowds of visitors flock in;- there are professional breeders and specialists and families with children.



**- Excuse me, which way to MSPO?**

There are different ideas to gain visitors’ attention. Plastpol hosted the iconic-hero of sci-fi movie “Predator.” Not only a precise replica of the distant-planet creature arouse keen interest; visitors in awe looked at the craftsmanship .



**- Girls... they usually faint with excitement**

... The AGROTRAVEL hosted Krystian Herba, a bike trial champion. The Green Velo Eastern Bike Trail was featured in Targi Kielce. The Guinness record holder involved the audience in his bike stunts. Risky acrobatics volunteers crowded forward!



# OUR EVENTS

2015



**APAE** 10-12.09  
*International Auto Part and Accesories Expo*



**RTE** 10-12.09  
*International Rubber and Tyre Expo*



**MOTO-HOBBY** 10-12.09  
*Salon Motor Vehicles and Equipment*



**SABAT FICTION FEST** 18-20.09  
*Polish National Festival of Fantasy, Games and Far-East Culture*



**KIELCE BIKE-EXPO** 24-26.09  
*International Fair of Bicycle Industry*



**KIELCE MOTO-EXPO** 24-26.09  
*The Fair of Motorbikes, Mopeds and Scooters*



**DNI DLA BIZNESU** 1-2.10  
*Finance and Enterprise Tax Forum, Business-Services Expo*



**INNO-TECH** 15-16.10  
*The International Expo of Innovativeness and New Technologies*



**BEZPIECZNY STADION** 29.10  
*National Conference*



**WYSTAWA PSÓW** 21-22.11  
*International Exhibition of Pedigree Dogs*



**ZOO SALON** 21-22.11  
*Domestic Animal Fair*



**HORT-TECHNIKA** 27-28.11  
*Fruit and Vegetable Farming Expo*



**RYBACTWO ŚRÓDLĄDOWE** 27-28.11  
*Inland Fisheries Congress*



**WYSTAWA GOŁĘBI** 5-6.12  
*The District Exhibition of Carrier Pigeons;  
The District Exhibition of Pedigree Pigeons and Decorative Poultry, Rabbits*



**VENUS** 12-13.12  
*Fair of Wedding Cosmetics and Hairdressing*



**MODNY ŚLUB** 12-13.12  
*National Wedding Fairs*



**STREFA HANDMADE** 12-13.12  
*Exhibition of Artistic Gifts*

**TargiKielce**

EXHIBITION & CONGRESS CENTRE

2015

*The organiser reserves the right to change the programme*

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)



# OUR EVENTS

2016

	<b>OGÓLNOPOLSKA WYSTAWA GOŁĘBI</b> 30-31.01 <i>National Exhibition of Purebred Pigeons and Decorative Poultry</i>			<b>CONTROL-STOM</b> 09-11.03 <i>Fair of Industrial Measuring Technology</i>	
	<b>ECOFAMILY</b> 30-31.01 <i>Ecology for the Family Fair</i>			<b>AGROTECH</b> 18-20.03 <i>International Fair Of Agricultural Techniques</i>	
	<b>KIELCE SPORT-EXPO</b> 10-12.02 <i>International Sport and Outdoor Equipment Fair</i>			<b>LAS-EXPO</b> 18-20.03 <i>Timber Industry &amp; Forest Resources Management Fair</i>	
	<b>WATER SPORTS</b> 10-12.02 <i>Tourism and Water Sports Expo</i>			<b>TARGI PRACY</b> 30.03 <i>National Employment Fair</i>	
	<b>KIELCE RUN-EXPO</b> 10-12.02 <i>Running Gear and Accessories Expo for Producers and Distributors</i>			<b>EKOTECH</b> 30-31.03 <i>International Environmental Protection and Waste Management Expo</i>	
	<b>EDUKACJA</b> 17-18.02 <i>Education Fair</i>			<b>ENEX</b> 30-31.03 <i>International Power Industry Fair</i>	
	<b>KIDS' TIME</b> 25-27.02 <i>International Fair of Toys and Products for Mother and Child</i>			<b>ENEX - NOWA ENERGIA</b> 30-31.03 <i>Fair of Renewable Sources of Energy</i>	
	<b>PSB*</b> 02-03.03 <i>PSB Group</i>			<b>PRACA KARIERA ROZWÓJ</b> 06.04 <i>National Job Fair For Students and University Graduates</i>	
	<b>STOM-TOOL</b> 09-11.03 <i>Fair of Metal Processing, Tools and Machine Tools</i>			<b>DOM</b> 08-10.04 <i>Fair of Residential Building Materials and Interior Fittings</i>	
	<b>STOM-BLECH</b> 09-11.03 <i>Fair of Metal Sheet Processing</i>			<b>OGRÓD I TY</b> 08-10.04 <i>Garden Fair</i>	
	<b>STOM-LASER</b> 09-11.03 <i>The Laser and Laser Technology Expo</i>			<b>AGROTRAVEL</b> 08-10.04 <i>International Fair of Rural and Agricultural Tourism</i>	
	<b>SPAWALNICTWO</b> 09-11.03 <i>International Fair of Welding Technology and Equipment</i>			<b>CHEM-SAFETY-EXPO</b> 18-20.04 <i>International Chemical Safety and Security Fair</i>	
	<b>WIRTOPROCENY</b> 09-11.03 <i>Virtual Processing Trade</i>			<b>CHEMSS</b> 18-20.04 <i>Global Chemical Safety and Security Summit accompanied by Global Chemical Safety and Security Fair</i>	
	<b>EXPO-SURFACE</b> 09-11.03 <i>Exhibition of Corrosion Protection Technology and Surface Treatment</i>			<b>REHMED-PLUS</b> 21-22.04 <i>Fair of Rehabilitation, Therapy &amp; Care</i>	
	<b>PNEUMATICON</b> 09-11.03 <i>Fair of Pneumatics, Hydraulics, Drives and Controls</i>				

**TargiKielce**

EXHIBITION & CONGRESS CENTRE

The organiser reserves the right to change the programme

comprehensive events list at our website

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

2016

100,000.00 PAGES  
PER YEAR

KONTEKST  
TRANSLATIONS

[kontekst.pl](http://kontekst.pl)



Rewarded dishes of regional cuisine



RESTAURANT  
CATERING

TRADITIONAL  
POLISH  
CUISINE





# SOLNA 12

RESTAURANT & WINE BAR

great food

chilled atmosphere

I thought about opening a restaurant for several years now, having being fortunate to have traveled around the world, and had the opportunity to taste dishes from different cuisines and drink good quality wines. So was born the idea of opening a restaurant in Kielce, creating a unique place with a friendly atmosphere, good food and service. My other dream is fulfilled! You are cordially invited.

Karol Bielecki  
Poland representative  
in handball

Kielce, ul. Solna 4a lok. 12u, tel. 535 770 370, [restauracja@solna12.pl](mailto:restauracja@solna12.pl)



[facebook.com/solna12](https://facebook.com/solna12)

Podczas odbywających się wystaw targowych, organizujemy dla wszystkich wystawców wyjątkowe imprezy integracyjne w ekskluzywnym klubie muzycznym, gwarantujące zabawę w wyszukanym towarzystwie z profesjonalną obsługą oraz szerokim wachlarzem atrakcji.



*UltraViolet*  
*Exclusive Club*

Kielce ul. Sienkiewicza 33  
rezerwacje: 518-820-320  
informacje: 693-510-820  
[www.ultravioletclub.pl](http://www.ultravioletclub.pl)



[www.facebook.com/ultravioletclubkielce](https://www.facebook.com/ultravioletclubkielce)

Akceptujemy wszystkie karty płatnicze oraz  
wystawiamy faktury na usługę gastronomiczną.



UltraViolet is an exclusive music club situated in the heart of the city near the Kielces promenade. It opens from 12 p.m. as a Coffee Zone, and after 9 p.m. it changes into a dance club. To enter the club you must be 23 years old and over. The selector pays special attention to the outfit as well as the clients behavior.



**Zgłoszenia autorów,  
recenzentów i ekspertów  
ze świata nauki i biznesu:  
[www.cyrkulacja-wiedzy.pl](http://www.cyrkulacja-wiedzy.pl)**

„Cyrkulacja wiedzy” to więcej niż naukowo-biznesowa seria wydawnicza z prestiżowymi recenzentami i przemyślaną dystrybucją. Symbol otwartej kłódki w logo oznacza zarówno zobowiązanie do wydawania pozycji na licencji Creative Commons, jak i otwartość na pomysły oraz gotowość do współpracy z ekspertami ze świata nauki i biznesu, którzy chcą uczestniczyć w cyrkulacji wiedzy. Nasze pozycje książkowe stanowią wstęp do kontaktu, dyskusji i wymiany doświadczeń - zarówno w świecie wirtualnym ([www.cyrkulacja-wiedzy.pl](http://www.cyrkulacja-wiedzy.pl)), jak i rzeczywistym, w trakcie corocznego spotkania odbywającego się cyklicznie w stolicach województw Polski Wschodniej.

Założenia projektu „Cyrkulacja wiedzy” są efektem prac związanych z opracowaniem oraz wdrożeniem rozwiązań organizacyjnych sprzyjających intraprzedsiebiorczości w wydawniczej działalności Fundacji PRPW [projekt „INWENCJA II – Transfer wiedzy, technologii i innowacji wsparciem dla kluczowych specjalizacji świętokrzyskiej gospodarki i konkurencyjności przedsiębiorstw” był współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego)].



**dr Paulina Forma**

Kierownik projektu „Cyrkulacja Wiedzy”

kom. 690 890 666  
[info@cyrkulacja-wiedzy.pl](mailto:info@cyrkulacja-wiedzy.pl)

[www.cyrkulacja-wiedzy.pl](http://www.cyrkulacja-wiedzy.pl)





*Wyjątkowy smak  
Unique taste*

Plac Wolności 1, Kielce 041 360 01 14, [info@restauracjakielecka.pl](mailto:info@restauracjakielecka.pl)



[www.restauracjakielecka.pl](http://www.restauracjakielecka.pl)

- serwujemy dania kuchni polskiej
- śniadania od 9 do 12 już od 2 zł
- codziennie lunch w godz 12-17
- świadczymy usługi cateringowe
- ogródek letni
- organizujemy imprezy okolicznościowe typu: komunie, chrzciny, eventy, spotkania biznesowe itp.
- Polish cuisine
- breakfast served from 9 to 12, (prices from 2 PLN)
- lunch served daily from 12 to 17
- catering services
- summer garden restaurant
- events organisation: family occasions (first communions, baptisms), events, business meetings, etc.

## *L'amore Ristorante*



*Oryginalna kuchnia włoska i polska gościnność!*  
*Original italian cuisine and polish hospitality!*

*Godziny otwarcia*  
**11.00-22.00**

**KIELCE, ul. Równa 4B**

*Telefony kontaktowe:*

**795 084 770**

**530 337 646**



W celu zapoznania się z ofertą zapraszamy na  
[www.facebook.pl/lamore-ristorante](http://www.facebook.pl/lamore-ristorante)  
lub naszą stronę internetową:  
[www.lamore-ristorante.pl](http://www.lamore-ristorante.pl)





# *La Cucina Italiana* *Ristorante*



*Restauracja*

*Sala balowa*

*Hotel \*\*\**

*Sala Konferencyjna*

*Catering*



*Szczecno 162 C*

*☎ 508 292 408; 536 593 633*

*Tylko u nas poznacie Państwo smak prawdziwej włoskiej kuchni*  
*Only here you will discover the taste of genuine Italian cuisine*



*Restauracja*

*Kielce, ul. Ks. P. Ściegiennego 38*

*tel. +48 41 362 00 11*

*[www.la-cucina.pl](http://www.la-cucina.pl)*





















# MAPA - CENTRUM KIELC (CITY CENTRE MAP)



- 1 LA CUCINA ITALIANA Restauracja
- 2 MONTE CARLO Restauracja
- 3 ULTRA VIOLET Klub Muzyczny
- 4 LA CUCINA ITALIANA SZCZECNO  
Hotel Restauracja
- 5 Restauracja KIELECKA
- 6 SOLNA 12 Restaurant & Wine Bar
- 7 L'AMORE Ristorante

 Urząd Miasta Kielce,  
25-303 Kielce, Rynek 1,  
[www.um.kielce.pl](http://www.um.kielce.pl)

## LEGENDA (LEGEND)

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | POMNIK PRZYRODY,<br>MONUMENT OF NATURE  |  | ZABUDOWA, BUILT-UP AREAS                          |
|  | GRANICE REZERWATU,<br>BOUNDARIES OF NATURAL RESERVE   |  | ZABUDOWA PRZEMYSŁOWA,<br>INDUSTRIAL AREAS         |
|  | GRANICE PARKU KRAJOZRAZOWEGO,<br>BOUNDARIES OF LANDSCAPE PARK                                 |  | INNE TERENY,<br>OTHER AREAS                       |
|  | ŹRÓDŁA,<br>SPRINGS  |  | TERENY ZIELONE,<br>GREENERY                       |
|  | GRANICE MIASTA,<br>CITY BOUNDARIES  |  | CMENTARZE,<br>CEMETERIES                          |
|  | OBIEKTY O ZNACZENIU KRAJOZNAWCZYM,<br>TOURISTS ATTRACTION                                     |  | LASY,<br>FORESTS                                  |
|  | ŚCIEŻKA ROWEROWA,<br>BICYCLE ROAD   |  | PARKI,<br>PARKS                                   |
|  | OZNAKOWANE TRASY ROWEROWEJ,<br>SZLAKI TURYSTYCZNE,<br>MARKED BICYCLE ROUTES,<br>HIKING ROUTES |  | OGRODKI DZIAŁKOWE, OGRODY,<br>GARDENS, ALLOTMENTS |
|  | ŚCIEŻKA GEOLOGICZNA,<br>GEOLOGICAL ROAD   |   |   |
|  | KOŚCIOŁY, CHURCHES  |   |   |

**The First Professional  
Congress Organizer  
In Eastern Poland**



Kielce Trade Fairs is a professional and experienced events' organizer - 400 conferences and 60 fairs every year.

Congress and Exhibition Centre of Kielce Trade Fairs is the biggest and most modern centre in eastern Poland.

In the Congress Centre there are 11 conference rooms and 7 halls. From 2013 additional venue will be built. It will contain a lookout tower and 5 new conference rooms for over 1 000 participants.

Kielce Trade Fairs offers the best infrastructure for the congress, banquets, exhibitions and concerts' organization. We particularly offer the Hall E – the most modern exhibition hall



in Poland which is a perfect venue for the events' organization for 4 500 participants. Hall E is directly connected with four exhibition halls (total gross area of 19 300 sqm) – the additional area can be used for the organization of accompanying events. In Kielce Trade Fairs there is a press office, a car park of 1 700 places, also a modern entrance control system is installed.

We encourage to acquaint with the offer of congresses, concerts, banquets and sport events' organization in Congress Centre.

# Kielce Trade Fairs Congress Centre



 [www.kongresykielce.pl](http://www.kongresykielce.pl)  
Kontakt: ☎ 41 365 12 99, 41 365 13 72, 41 365 14 45  
✉ [centrum@targikielce.pl](mailto:centrum@targikielce.pl)